

**Moderation:**  
**Christiane Falck-Steffens**, Leiterin GS Regionaler Planungsverband Vorpommern  
**Stanisław Dendewicz**, Direktor Raumplanungsbüro Wojewodschaft Westpommern

**10.00 - 10.15 Uhr | Begrüßung**  
 Sandra Nachtweih, Bürgermeisterin der Stadt Pasewalk  
 Dr. Arthur König, Vorsitzender, Regionaler Planungsverband Vorpommern

**10.15 - 10.45 Uhr | Grußwort**  
 Christian Pegel, Minister für Energie, Infrastruktur und Landesentwicklung M-V  
 Dr. habil. Wojciech Drożdż, Wicemarschall der Wojewodschaft Westpommern  
**10.45 - 11.30 Uhr | Umfang, Bedeutung und Nutzungsmöglichkeiten von Gutsanlagen in M-V – drei Beispiele: Ulrichshusen, Tressow, Gützkow**  
 Helmuth Freiherr von Maltzahn, Schloss und Gut Ulrichshusen, Honorarkonsul der Republik Polen im Land M-V

**11.30 - 11.45 Uhr | Aktuelle Projektarbeit zu Guts- und Parkanlagen beim Regionalen Planungsverband Vorpommern**  
 Katja Wächter, Regionaler Planungsverband Vorpommern  
**11.45 - 12.00 Uhr | Diskussion**

12.00 - 13.00 Uhr | Mittagspause

**13.00 - 13.30 Uhr | Denkmalrecht in der Wojewodschaft Westpommern**  
 Ewa Stanecka, Westpommersche Wojewodschaftsdenkmalpflegerin

**13.30 - 14.00 Uhr | Gutsanlagen und Herrenhäuser der Wojewodschaft Westpommern**  
 Aleksandra Hamburg-Federowicz, Büro der Dokumentation von Denkmalern, Architektenkammer Westpommern

**14.00 - 14.30 Uhr | Nutzung der Stadt-Umland Partnerschaften für die Beschleunigung der Sanierung von Guts- und Parkanlagen**  
 Ewa Buszac, Raumplanungsbüro der Wojewodschaft Westpommern

**14.30 - 15.00 Uhr | Kulturlandschaftsraum 23 – Fußspuren von Walther Gropius**  
 Natalia Korwin-Piotrowska, Raumplanungsbüro der Wojewodschaft Westpommern

**15.00 - 15.15 Uhr | Diskussion**

15.15 - 15.45 Uhr | Kaffeepause

**15.45 - 16.10 Uhr | Sanierung und Wiederherstellung von Gutsanlagen – Erfahrungsbericht am Beispiel Gutshaus Bobbin**  
 Gabriele Lenkeit, Architektin, Architektenkammer M-V

**16.10 - 16.30 Uhr | Westpolsens Gärten und Parks. Entdeckungen und Wiederentdeckungen des Kulturerbes**  
 Dr. Ewa Matyjewicz de Veer, Landschaftsplanerin, Architektenkammer M-V

**16.30 - 16.45 Uhr | Guts- und Parkanlage in Stolec/ Stolzenburg als Chance für eine deutsch-polnische Zusammenarbeit**  
 Jerzy Nowak, stellv. Vorsitzender Architektenkammer Westpommern

**16.45 - 17.00 Uhr | Aufwertung von Gutsanlagen und Herrenhäusern in Anlehnung an ausgewählte Beispiele**  
 Maciej Plotkowiak, Architektenkammer Westpommern

**17.00 - 17.15 Uhr | Herrenhaus Kütz/ Kulice**  
 Stephan Felsberg, Universität Szczecin

**17.15 - 17.30 Uhr | Präsentation der Publikationsreihe Schlösser und Gärten in der Wojewodschaft Westpommern**  
 Lisaweta von Zitzewitz, Leiterin der Europäischen Akademie Kütz/ Kulice

**17.30 - 18.00 Uhr | Auswertung der Tagung und Schlussworte**

**Moderation:**  
**Christiane Falck-Steffens**, Kierownik Biura Regionalnego Związku Planistycznego Pomorza Przedniego  
**Stanisław Dendewicz**, Dyrektor Regionalnego Biura Gospodarki Przestrzennej Województwa Zachodniopomorskiego

**10.00 - 10.15 | Słowo wstępu**  
 Sandra Nachtweih, Burmistrz Miasta Pasewalk  
 Dr. Arthur König, Przewodniczący, Regionalny Związek Planistyczny PP

**10.15 - 10.45 | Przywitanie**  
 Christian Pegel, Minister ds. Energii, Infrastruktury i Rozwoju M-PP  
 Dr. hab. Wojciech Drożdż, Wicemarszałek Województwa Zachodniopomorskiego  
**10.45 - 11.30 | Zakres, znaczenie i możliwości użytkowania obiektów dworcowych w landzie Meklemburgia-Pomorze Przednie – trzy przykłady: Ulrichshusen, Tressow, Gützkow**  
 Helmuth Freiherr von Maltzahn, Zamek i Majątek Ulrichshusen, Konsul honorowy Polskiej Rzeczpospolitej w landzie M-PP

**11.30 - 11.45 | Założenia parków i pałaców na Pomorzu Przednim/ wgląd w projekt Związku Planistycznego PP**  
 Katja Wächter, Regionalny Związek Planistyczny PP

**11.45 - 12.00 | Dyskusja**

12.00 - 13.00 | Lunch

**13.00 - 13.30 | Aspekty prawne związane z ochroną zabytków w województwie**

Ewa Stanecka, Zachodniopomorskiego Wojewódzki Konserwator Zabytków

**13.30 - 14.00 | Zespoły pałacowe i dworskie jako dziedzictwo kulturowe województwa zachodniopomorskiego**

Aleksandra Hamburg-Fedorowicz, Biuro Dokumentacji Zabytków Zachodniopomorskiego Okręgowo, Izba Architektów

**14.00 - 14.30 | Wykorzystanie partnerstw miejsko-wiejskich w celu przyspieszenia rewitalizacji zespołów parkowo-pałacowych**  
 Ewa Buszac, Regionalne Biuro Gospodarki Przestrzennej Województwa Zachodniopomorskiego (RBGP WZ)

**14.30 - 15.00 | Obszar OKK23 Śladami Gropiusa - studium modelowe**  
 Natalia Korwin-Piotrowska, RBGP WZ

**15.00 - 15.15 | Dyskusja**

15.15 - 15.45 | Przerwa na kawę

**15.45 - 16.10 | Rewitalizacja i odbudowa dworców w obszarach wiejskich-doswiadczenie na przykładzie dworku Bobbin**

Gabriele Lenkeit, Izba Architektów M-PP

**16.10 - 16.30 | Ogrody i parki Polski Zachodniej. Odkrywanie dziedzictwa kulturowego**

Dr. Ewa Matyjewicz de Veer, Izba Architektów M-PP

**16.30 - 16.45 | Założenie parkowo-pałacowe w Stoliczce polsko-niemieckiego sukcesu**

Jerzy Nowak, Wiceprzewodniczący Zachodniopomorskiej Okręgowej, Izby Architektów

**16.45 - 17.00 | Rewaloryzacja dworów i pałaców w oparciu o wybrane przykłady**

Maciej Plotkowiak, Zachodniopomorskiej Okręgowej, Izby Architektów

**17.00 - 17.15 | Pałac w Kulicach historia**  
 Stephan Felsberg, Uniwersytet Szczeciński

**17.15 - 17.30 | Prezentacja Cyklu Wydawniczego Zamki i Ogrody w województwie Zachodniopomorskim**

Lisaweta von Zitzewitz, Akademia Europejska Kulice

**17.30 - 18.00 | Podsumowanie spotkania, słowo końcowe**

Vorpommern und Westpommern sind gleichermaßen durch historisch einzigartige, sich stets weiterentwickelnde Kulturlandschaften geprägt. Abwechslungsreiche Landschaften mit maritimem Flair und speziellen Siedlungsformen sowie charakteristische Lebens- und Baukulturen sind grenzüberschreitend bereits zu europaweit begehrten Reisezielen avanciert. Dabei widerspiegeln Guts- und Herrenhäuser mit ihren Wirtschafts- und Parkanlagen trotz wechselvoller Geschichte auf besondere Weise ähnliche Entwicklungen.

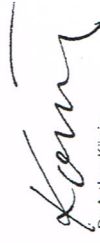
Die 9. Tagung des Regionalen Planungsverbandes Vorpommern soll die Aufmerksamkeit für dieses Kulturgut im deutsch-polnischen Grenzraum erhöhen und zum behutsamen, fachgerechten Umgang mit diesen Anlagen sowie zur Zusammenarbeit beider Regionen zugunsten der nachfolgenden Generationen beitragen.

Die Tagung steht unter der Schirmherrschaft des Ministers für Energie, Infrastruktur und Landesentwicklung Mecklenburg-Vorpommern Herr Christian Pegel und des Marschalls der Wojewodschaft Westpommern Herr Olgierd Geblewicz. Die Veranstaltung wird unterstützt von den Architektenkammern beider Regionen.

Pomorze Przednie i Pomorze Zachodnie są w równej mierze nacechowane przez historycznie jedynę w swoim rodzaju, stale rozwijającą się krajobrazy kulturowe. Urozmaicone krajobrazy z atmosferą morską i specjalnymi formami osiedlenia oraz charakterystyczne kultury życia-owe i kultury budownictwa zapuściły już korzenie transgraniczne i awansowały w całej Europie do popularnych celów podróży. Przy tym rezydencje i dwory mimo zmiennej historii w szczególny sposób odzwierciedlają podobny rozwój.

9 posiedzenie Regionalnego Związku Planowania Pomorza Przednie ma zwiększyć uwagę co do tego dobra kultury ze swoimi obiektami gospodarczymi i parkowymi i przyczynić się do ostrożnego, fachowego traktowania tych obiektów oraz do współpracy obu regionów na korzyść przyszłych pokoleń.

Posiedzenie jest pod patronatem Ministra ds. Energii, Infrastruktury i Rozwoju Krajowego Pomorza Przedniego, pana Christiana Pegla, oraz Marszałka Województwa Zachodniopomorskiego, pana Olgierda Geblewicza. Imprezę wspierają Izby Architektów obu regionów.



Dr. Arthur König,

Vorsitzender, Regionaler Planungsverband Vorpommern  
 Przewodniczący, Regionalny Związek Planistyczny PP

## WANN

Donnerstag, 09.10.2014  
10.00 - 18.00 Uhr

## WO

Kulturforum Historisches U  
An der Kürassierkaserne 9  
17309 Pasewalk

Parkplätze stehen am Tagungsort zur Verfügung.

## ANMELDUNG

Regionaler Planungsverband Vorpommern  
Tel.: 0049 3834 514939-40  
Fax: 0049 3834 514939-70  
E-Mail: [poststelle@atrlvp.mv-regierung.de](mailto:poststelle@atrlvp.mv-regierung.de)

Sie können sich mit beiliegender Karte oder per E-Mail anmelden. Ihre Anmeldung ist verbindlich.

## CZAS

Czwartek, 09.10.2014  
od 10:00 do 18:00

## MIEJSCE

Forum kulturowe Historyczne U  
An der Kürassierkaserne 9  
17309 Pasewalk

Na miejscu jest dostępny parking.

## ZGŁOSZENIE

Regionale Büro Gospodarki Przestrzennej  
Województwa Zachodniopomorskiego  
Tel.: 0048 91 4324969  
Fax: 0048 91 4324962  
E-Mail: [biuro@rbgp.pl](mailto:biuro@rbgp.pl)

Moga się Państwo zarejestrować za pośrednictwem załączonego formularza lub droga elektroniczna. Rejestracja jest wiążąca.

Donnerstag, 9. Oktober 2014

Kulturlandschaften/  
Guts- und Parkanlagen im  
deutsch-polnischen Grenzraum

# 9. Tagung zu Guts- und Parkanlagen

Die 9. Tagung zu Guts- und Parkanlagen ist eine Veranstaltung des Regionalen Planungsverbandes Vorpommern in Kooperation mit dem Raumplanungsbüro der Wojewodschaft Westpommern sowie der Architektenkammer Mecklenburg-Vorpommern und der Architektenkammer Westpommern. Sie wird unterstützt durch das Ministerium für Energie, Infrastruktur und Landesentwicklung Mecklenburg-Vorpommern.

9 posiedzenie na temat obiektów dworów i parków jest imprezą Regionalnego Związku Planowania Pomorza Przednie w kooperacji z Biurem Planowania Przestrzennego Województwa Zachodniopomorskiego oraz Izby Architektów Pomorza Przednie i Izby Architektów Pomorza Zachodnie. Wsparcie ze strony Ministerstwa ds. Energii, Infrastruktury i Rozwoju i Landu kraju związkowego Meklemburgia-Pomorze Przednie.

Foto/ Foto: Gemeinde Dobra/ Gmina Dobra, Herrenhaus Stolzenburg/ Pałac w Stołcu



REGIONALNE BIURO GOSPODARSTWA PRZESTRZENNEJ  
WOJEWÓDZTWA ZACHODNIOPOMORSKIEGO



IZBA ARCHITEKTÓW  
ZACHODNIOPOMORSKA  
OKRĘGOWA IZBA ARCHITEKTÓW RP  
OKRĘGOWA RADA IZBY



# 9. posiedzenie nt. założeń dworskich i parkowych

Krajobrazy kulturowe/  
założenia dworskie i parkowe na  
pograniczu niemiecko-polskim

Czwartek, 9 października 2014 r.